

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לפסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלתם מודפסים פרטיכם האישיים. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אם לא קיבלתם מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי מחברת הבחינה (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

בהצלחה!

מדבקות שאלון ملصقة نموذج امتحان שאלון 002384 תנ"ך	מדבקות נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات <table><tr><td>שנה السنة</td><td>חודש الشهر</td></tr><tr><td>מועד מועד</td><td></td></tr><tr><td>סמל ביה"ס</td><td>מס' תעודת הזהות</td></tr><tr><td>رقم المدرسة</td><td>رقم الهوية</td></tr></table> יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	שנה السنة	חודש الشهر	מועד מועד		סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	رقم المدرسة	رقم الهوية	מדבקות לנבחנים ملصقات للممتحنين
שנה السنة	חודש الشهر									
מועד מועד										
סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות									
رقم المدرسة	رقم الهوية									

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתנה מחברת נוספת
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطِيَ دفتر إضافي
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

الإدارة التربوية
وزارة التربية والتعليم
القسم الكبير للامتحانات

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

**Государство Израиль
Министерство просвещения**

Тип экзамена: на аттестат зрелости
Время проведения экзамена: лето 2023 года
Номер вопросника: 2384
Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ג, 2023

מספר השאלון: 2384

תרגום לרוסית (5)

Танах

Для новых репатриантов
Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים
לבתי ספר דתיים

Указания

а. Продолжительность экзамена: два часа.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике четыре части.

Часть א – **בראשית** – $(3 \times 20) = 60$ баллов

Часть ב – **ישעיה, מלכים ב** – $(1 \times 15) = 15$ баллов

Часть ג – **תהלים, יונה** – $(1 \times 15) = 15$ баллов

Часть ד – **знание Торы и книг Пророков**

– $(2 \times 5) = 10$ баллов

Всего – 100 баллов

הוראות

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א – **בראשית** – $(20 \times 3) = 60$ נקודות

חלק ב – **מלכים ב, ישעיה** – $(15 \times 1) = 15$ נקודות

חלק ג – **יונה, תהלים** – $(15 \times 1) = 15$ נקודות

חלק ד – **בקיאות בתורה ובנביאים**

– $(5 \times 2) = 10$ נקודות

סך הכול – 100 נקודות

в. Разрешенный вспомогательный материал:

(1) Полный Танах без комментариев.

(2) Танах в переводе.

(3) Двухязычный словарь.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) תנ"ך שלם בלי פירושים.

(2) תנ"ך מתורגם.

(3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

г. Особые указания:

(1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**

согласно указаниям.

(2) Все ссылки в вопроснике даны по тексту Танаха
на иврите.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**,

לפי ההוראות.

(2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שימו לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.

Обратите внимание: в конце вопросника есть страницы для черновых записей.

Запрещается добавлять другие страницы к экзаменационной тетради.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

Часть а – בראשית (60 баллов)

Отвeтьте на три из вопросов 1–5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Главы 'ב–'ג

(א) (1) Прочтите главу 'ב, строфы 16-17.

Согласно повелению Бога [ציווי ה'] в этих строфах, что человеку [אדם] разрешалось делать в райском саду [גן עדן], а что было запрещено?

(2) Прочтите главу 'ג, строфы 2-3.

Согласно словам женщины в этих строфах, что человеку разрешалось делать в райском саду, а что было запрещено?

(7 баллов)

(ב) Прочтите главу 'א.

(1) Согласно изученному вами комментарию, каким образом змей [הנחש] смог убедить женщину совершить грех?

(2) Согласно строфе 7, что Адам и Хава [חווה] поняли после совершения греха и что они сделали вследствие этого?

(3) Согласно строфе 8, что еще сделали Адам и Хава и почему они это сделали?

(7 баллов)

(ג) (1) Согласно главе 'א, укажите одно наказание, которому были подвергнуты Адам, или Хава, или змей.

(2) Объясните, каким образом принцип соразмерности наказания ["מידה כנגד מידה"] воплотился в указанном вами наказании.

(6 баллов)

תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

2. Глава ט"ו, строфы 1–16 – завет между рассеченными животными [ברית בין הבתרים]

(א) (1) Согласно строфе 1, какие два обещания дает Бог Аврааму [אברהם]?

(2) Согласно строфам 2-3, почему Аврааму недостаточно обещаний, данных Богом?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы 5-8.

(1) Напишите своими словами два обещания, которые Бог дал Аврааму в этих строфах.

(2) Выберите одно из этих обещаний и напишите, что ответил на него Авраам.

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфы 13-14.

Каким образом было исполнено сказанное Богом Аврааму в этих строфах? Укажите две детали.

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

3. Глава ח"ה, строфы 17-26 – разрушение Содома [סדום]

(א) (1) Прочтите строфы 17-19.

Согласно изученному вами материалу, почему Бог решил сообщить Аврааму [אברהם], что Он собирается разрушить Содом [סדום]?

(2) "אֶרְדָּה נָא וְאַרְאֶה הַפְּעֻקָה" (строфа 21).

Согласно изученному вами материалу, какое затруднение возникает в этой строфе и каков ответ, разрешающий это затруднение?

(7 баллов)

(ב) (1) Согласно строфе 21, какому наказанию Бог собирается подвергнуть Содом?

(2) Согласно строфам 24-25, напишите своими словами, о чем Авраам просит Бога и как обосновывает свою просьбу.

(3) Что Бог ответил Аврааму на его просьбу?

(8 баллов)

(ג) Что можно узнать о личных качествах Авраама из этого рассказа?

(5 баллов)

תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

4. Глава כ"ז – благословение Ицхаком Якова и Эсава [ברכות יצחק ליעקב ולעשו]

(א) Прочтите строфы 18-23.

- (1) Прочитайте из строф 18-21 два выражения, доказывающих, что Ицхак [יצחק] не знал точно, кто стоит перед ним.

- (2) Согласно изученному вами материалу, напишите два объяснения слов Ицхака: "הקל קול יעקב" (строфа 22).

(7 баллов)

- (א) (1) Согласно строфам 28–29, напишите своими словами два благословения, которые Ицхак дал Якову.

- (2) Согласно строфам 30–33, опишите своими словами две реакции Ицхака, когда он понял, что благословил Якова.

(7 баллов)

- (ג) Прочтите главу כ"ז, строфу 42, и главу ח"ב, строфу 2.

Напишите две причины, по которым Якову повелели покинуть Страну Израиля [ארץ ישראל] и отправиться в Харан [חרן].

(6 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

5. Глава 7"מ – история с кубком [עלילת הגביע]

- (א) (1) Согласно строфам 1-2, напишите три вещи, которые Йосеф [יוסף] велел своему рабу положить в мешки братьев.

- (2) Согласно строфам 4-5, что Йосеф приказал сделать своему рабу?

(7 баллов)

- (א) (1) Согласно строфам 7-8, объясните, что утверждали его братья.

- (2) Согласно строфам 9-10, какое наказание предложили братья и какое наказание предложил раб Йосефа?

(7 баллов)

- (א) Согласно изученному вами комментарию, какова была цель Йосефа в истории с кубком?

(6 баллов)

תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

Часть Б – ישעיה, מלכים ב (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 6–7 (15 баллов).

6. ישעיה, מלכים ב, главы 1–16

(א) (1) Прочтите строфы 1-6.

Напишите о двух действиях Хизкияху [חזקיהו] и объясните, что можно узнать о нем из этих действий.

(2) Прочтите строфы 9-11.

Что сделал царь Ассирии [מלך אשור] с Израильским царством [ממלכת ישראל]?

Напишите о двух его действиях.

(8 баллов)

(ב) Прочтите строфы 13-16.

(1) Напишите своими словами, что сделал царь Ассирии с Иудейским царством [ממלכת יהודה].

(2) Что сделал Хизкияху в ответ на это? Объясните цель этого поступка.

(7 баллов)



תנ"ך, קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

7. ישעיה, глава 'ב, строфы 1–4

(א) (1) Прочитируйте из этих строф название эпохи, о которой пророчествует пророк.

(2) Согласно изученному вами материалу, когда наступит эта эпоха?

(3) Объясните на основании строфы 3, что случится в Иерусалиме в эту эпоху.

(8 баллов)

(ב) (1) "אַרְצְכֶם שְׂמִמָּה עָרִיכֶם שְׂרָפוֹת אֲשֶׁר אֲדַמְתֶּכֶם לְנִגְדְּכֶם זָרִים אֲכָלִים אֹתָהּ" (ישעיה, глава 'א, строфа 7).

В чем различие между положением в Иерусалиме, описанном в главе 'א

(приведенная выше строфа), и положением в Иерусалиме, описанном в главе 'ב?

(2) "וְכָתְתוּ חֲרָבוֹתֵם לְאֵתִים וְחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמִזְמוֹת" (ישעיה, глава 'ב, строфа 4).

Согласно этим словам, каким будет положение в мире, когда сбудется это пророчество?

(7 баллов)

תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

Часть г – Йона [יונה], Псалмы [תהלים] (15 баллов)

Отвeтьте на один из вопросов 8–9 (15 баллов).

8. Книга יונה, глава 'א

(א) (1) Согласно строфе 2, что Бог повелел Йоне [יונה] сделать в Ниневии [נינוה]?

(2) Согласно изученному вами комментарию объясните, почему Йона не хотел выполнять это повеление.

(8 баллов)

(ב) (1) Прочтите строфы 5-16.

Напишите о двух действиях, которые предприняли моряки в ответ на бурю, и напишите, что Йона делал во время бури.

(2) Что сделали моряки после того, как буря стихла?

(7 баллов)

9. קכ"ו, псалом תהלים

(א) (1) Каково слово-указатель (повторяющееся) [מנקה] в строфе 1 и каково слово-указатель в строфах 2, 5 и 6?

В строфе 1: _____

В строфах 2, 5, 6: _____

(2) Что можно узнать из этих слов о теме псалма?

(7 баллов)

(ב) (1) В строфах 2-3, приводятся слова, которые говорят другие народы [גויים], и слова, которые говорит народ Израиля [עם ישראל].

Процитируйте слова других народов и слова народа Израиля и объясните их своими словами.

Другие народы – цитата: _____

объяснение: _____

Народ Израиля – цитата: _____

объяснение: _____

(2) Напишите, каким образом одна из строф псалма нашла свое выражение в репатриации вашей семьи в Страну Израиля [ארץ ישראל].

(8 баллов)



תנ"ך קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

Часть 7 – знание Торы и книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים] (10 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10–12 (за каждый вопрос – 5 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из пунктов (א)–(ד).

Напишите, в каком контексте встречаются эти цитаты.

Пример: "Да будет свет" ["וַיְהִי אוֹר"] – Сотворение мира [בריאת העולם]

(א) "И сшили фиговые листья" ["וַיַּתְּפְרוּ עֲלֵה תְאֵנָה"] – _____

(ב) "Замеси и сделай лепешки" ["לוּשִׁי וַעֲשֵׂי עֲגוֹת"] – _____

(ג) "Хлеб и чечевичная похлебка" ["לֶחֶם וְנֶזֶיד עֲדָשִׁים"] – _____

(ד) "Отвезите тому человеку в дар... немного меда... фисташек и миндаля"

["וְהוֹרִידוּ לְאִישׁ מִנְחָה... וּמַעֲט דְבַשׁ... בִּטְנִים וּשְׂקָדִים"] – _____

11. Ответьте на вопросы трех из пунктов (א)–(ד).

(א) Что Бог сотворил в третий день? _____

(ב) Сколько лет было Аврааму [אַבְרָהָם], когда он совершил обрезание [ברית מילה]? _____

(ג) Что снилось Йосефу [יוֹסֵף] в его втором сне? _____

(ד) Какое растение защитило Йону [יוֹנָה] от солнца? _____

12. Запишите приведенные ниже события в том порядке, в котором они происходили:

продажа Йосефа в рабство [מכירת יוסף]; продажа первородства [מכירת הבכורה];

завет между рассеченными животными [ברית בין הבתרים]; погребение Якова [קבורת יעקב];

посещение Авраама ангелами [ביקור המלאכים אצל אברהם].

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

/Далее – страницы черновика [טיוטה]/

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно
только с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך



תנ"ך, קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

טיוטה

Blank lined area for writing the answer.



תנ"ך, קיץ תשפ"ג, מס' 2384, רוסית
Танах, лето 2023 г., № 2384

טיוטה

Blank lined area for writing the answer.

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"